

## Başlarken...

Kuruluş sürecinde son aşamasına gelinen ve yasal prosedür gereği mahkemede tescil için gün sayan Bosna Sancak Akademik Kültür ve Tarih Vakfının Kurucu Girişim Komitesi olarak tüm kurucularımızı ve dostlarımızı sevgi ve saygı ile selamlıyoruz.

Dört yıl önce Boşnak kökenli bir grup hekimin ortak bir akşam yemeğinde tadına vardıkları birlikteliği diğer branşlarda yüksek öğrenim görmüş Boşnak dostlarıyla paylaşmaları sonucu kurulan bir iletişim ajansından doğan Bosna Sancak Akademik Kültür ve Tarih Vakfı'nın ilk iletişim organı E-BÜLTEN'imizin ilk sayısı ile sizlere seslenmekten sevinç duyuyoruz.

Tescil aşamasındaki vakfımızın vakif senedinde amaçlarımızı ;

“Bosna Sancak kökenli Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarının ;

- a-) Kültür, dil, sanat, folklorik değerlerini korumak, yaşatmak,
- b-) Tarihini ve tarih boyunca karşılaştıkları soykırım, katliam ve göç gibi toplumu derinden etkileyen olayları bilimsel olarak araştırmak ve belgelemek,
- c-) Türkiye ile başta Bosna Hersek / Sancak ve diğer Balkan ülkeleri halkları arasında dostluk, sevgi ve işbirliğini geliştirmek, toplumlari bilinçlendirmek, geçmişte yaşanan acı olayların bir daha yaşanmaması için faaliyetlerde bulunmaktadır” şeklinde özetledik.

Bu ulvi amaçlara ulaşabilmemiz; Türkiye ile Bosna ve Sancak arasında, daha doğrusu Türkiye'de yaşayan Boşnak kökenli Türkiye Cumhuriyeti vatandaşları ile Bosna ve Sancaktaki Boşnaklar arasında ebedi bir kültür ve iletişim köprüsünü inşa etmemiz ve bunu yaşatmamızla mümkün olacaktır.

Kültür, tarih, dil, sanat, folklor vb. değerlerin köprülerini inşa edecek ekibin iyi eğitim almış, sosyalleşmiş, uzlaşma ve birlikte yaşama kültürüne sahip, belli bir kültür ve akademik eğitime sahip insanlardan oluşmasının zorunluluğu ortadadır.



## Vakfımızın Kuruluş Süreci İlerliyor

Kuruluş temelini 12 Ocak 2014 Pazar günü birlikte attığımız vakfımızın resmi tescil işlemleri planlandığı şekilde ilerliyor. Vakıf Senedimize sizlerden gelen öneri ve eleştiriler değerlendirilerek son şekli verildi. Geçen zaman içinde Kurucular Kurulumuzuna yeni katılımlar da oldu.

Bu arada, Vakıf Senedimizin noter onayı da geçen ay içinde gerçekleştirildi. Bildiğiniz gibi vakfımızın tüzel kişilik kazanabilmesi için Vakıf Senedimizin mahkemece tescil edilerek onaylanması gerekmektedir. Bu amaçla kurucumuz ve avukatımız Rifat Karadağ tarafından mahkemede tescil davası açılmıştır. Mahkemenin tescil işlemini iki-üç ay içinde bitirmesi beklenmektedir.

## Proces Registracije Vakufa Teče Po Planu

Nakon osnivačke skupštine održane 12. Januara ove godine, proces registracije Vakufa teče po planu. Statut Vakufa obogaćen prijedlozima i kritikama osnivača poprimio je finalnu formu i ovjeren je od strane Notara. Proces registracije Vakufa biće okončan nakon sudske ovjere Vakufskog Statuta od strane suda u Istanbulu . Okončanje Procesu ocekuje se u roku dva –tri mjeseca.



## Vakfımızın Merkez Adresi Belli Oldu

Vakfımızın Kurucular Kurulu Girişim Komitesi bir yandan kuruluş ve tescil işlemlerini yürütürken diğer taraftan vakıf faaliyetlerini bir an önce başlatma çabalarını da sürdürüyor. Bu amaçla ilk iş olarak Vakıf merkezi için, kuruluş dönemi ihtiyaçları, bütçe olanakları, kolay ulaşım vb. kriterler göz önünde bulundurularak, Kadıköy'de, Bahariye Caddesi'nde No.42/5 adresinde şirin bir ofis dairesi kiralandı. Tüm kurucularımızı ve dostlarımızı yeni evimize bekliyoruz.

## Odredjeno Mjesto Za Sjedište Fondacije

Inicijativni Odbor Osnivača Fondacije , s jedne strane vodi proces registracije Vakufa, a sa druge strane pokušava pokrenuti planirane aktivnosti Vakufa. S tim ciljem za početak iznajmljen je prostor određen kao sjedište Vakufa. Odbor je; vodeći računa o početnim potrebama, o budžetu vakufa, konforu o dolascima i sl . za sjedište iznajmio ofis na glavnoj ulici u centru Kadikoja, u ulici Baharije broj 42 /5. Očekujemo posjete svojih prijatelja i osnivača.

**FİRMA, KURUM  
REKLAMLARINIZ  
İÇİN  
ETKİLİ ÇÖZÜM !**

**FİRMA, KURUM  
REKLAMLARINIZ  
İÇİN  
ETKİLİ ÇÖZÜM !**

**FİRMA, KURUM  
REKLAMLARINIZ  
İÇİN  
ETKİLİ ÇÖZÜM !**

Bu yüzden bu projede kurucu üyeler olarak sadece üniversite mezunlarının davet edilmiş olmasının sadece bu "teknik" zorunluluktan kaynaklandığını, seçkin, mağrur ve ötekileştirici olmayan bir tercih olduğunu tüm dostlarımızın bilmesini ve doğru anlamasını umuyoruz.

Bu kurucu kriterin, vakfın çalışmalarında gönüllü katılımında bir engel oluşturmadığını, vakfımızın tüm etkinliklerinin herkese açık olduğunu, bu konulara ilgi duyan Türkiye'deki ve Bosna ve Sancak'taki tüm dostlarımızın desteğine ihtiyaç duyduğumuzu bu vesile ile tekrar hatırlatmak isteriz.

Bu satırlar aynı zamanda bu konulara ilgi duyan tüm dostlarımızıza açık bir işbirliği çağrısıdır. E-BÜLTEN'imizin bir amacı Vakfımızın etkinliklerini, duyurularını, haberlerini kurucu ve üyelerine duyurmak ise, diğer bir amacı da tüm Türkiye ve Bosna-Sancak'taki tüm dostları ile interaktif iletişim kurmaktır. Bültenimizin iki dilde hazırlanmasının amacı ve gereği de budur.

İçinde yaşadığımız iletişim çağında bir yanda bizim hedeflerimiz : Geleneksel kültür ve tarih gibi göreceli yavaş değişen, gelişen olgular ; diğer yanda iletişim çağının gerçeği: Hız, sosyal medya, suistimale açık bilgi kirliliğinin gerçeklerle yarıştığı bir alan...

Ve biz bugün ;

Bu alandaki tehlikelere rağmen ve bu mecrada yayınlanan her içeriğin anında kamuya mal olduğunu bilerek bu alana ilk adımımızı atıyoruz.

Biz bu ilk adımı atan orta yaş grubuna mensup insanlar olarak, belki sosyal medya ve internet kültürünün gerektirdiği ölçüde mesajlarımızı kısa, öz ve anlaşılır vermede zorlanacağız, ancak paylaşılacak bilgi ve mesajların içeriklerinin doğru olmasına en yüksek düzeyde özen göstereceğiz.

## Vakıf Girişim Komitesi Bosna'da

Kuruluş aşamasındaki vakfımızın faaliyetlerine doğru bir noktadan başlayabilmek için, esin kaynaklarımız olmaları muhtemel ,Bosna'da faaliyet gösteren,amaçları, faaliyetleri ve yapıları benzer kardeş kuruluşları ziyaret etmek üzere Yürütme Kurulumuzdan Adem Fazlıoğlu, Elmas Orak, Hüseyin Gül ve Mehmet Akif Göğüsgeren'den oluşan heyet 20-22 Mart 2014 tarihleri arasında Bosna'da Sarajevo'da bir dizi temaslarda bulundu. Boşnjačka Zajednica Kulture - Preporod, Boşnjački Institut, Orientalni Institut ve Felsefe Fakültesi ile kurumsal ;" Historija Bošnjaka" tarih kitabının yazarı Prof.Dr.Mustafa Imamović ve efsane şair yazar Abdullah Sidran ile kişisel görüşmeler yapıldı.



## Delegacija Inicijativnog Odbora Posjetila BiH

Delegacija Inicijativnog odbora Fondacije Bosna Sandžak Akademik posjetila u Sarajevu bratske institucije; BZK Preporod, Boşnjački Institut, Orientalni Institut, Filozofski Fakultet i održala niz radnih sastanaka. Delegacija se sastala i sa Prof Dr Mustafom Imamovićem, piscem remek djela "Historija Bošnjaka", kao i sa velikim pjesnikom, piscem Abdulahom Sidranom. Delegaciju su sačinjavali članovi inicijativnog odbora; Adem Fazlıoğlu, Elmas Orak, Hüseyin Gül i Mehmet Akif Göğüsgeren.

## Girişim Komitesi Üyeleri

### BZK PREPOROD Ziyaretinde

Girişim Komitesi üyeleri Bosna temalarında ilk ziyaretlerini 110 yıllık kültürel bir çınar olan ve Boşnaklar'ın yaşadığı tüm Bosna Hersek kentlerinde şubeleri bulunan Boşnakların Kültür Birliği olan Preporod (Yeniden doğuş - Rönesans) Derneği'ne yaptı. Preporod Başkanı Siyasal Bilgiler hocası Prof Dr. Senadin Lavić heyetimizi kırk yıllık bir dost gibi değil, bin yıllık bir dost gibi çok sıcak bir ilgiyle karşıladı.

Vakfımızın kuruluşundan büyük heyecan ve mutluk duyduklarını ve tüm imkanları ile dayanışma içinde olacaklarını, her türlü kaynaklarını kullanımımıza açmaya hazır olduklarını büyük bir mutlulukla ifade ettiler.

Girişim Komitesi Heyeti üyeleri vakfımızın ihtiyacı olan kültür, tarih kaynaklarına ulaşmanın yanı sıra, kardeş kültür kurumlarının Türkiye ile ilişkilerinde iletişim köprüsü ve gerçek muhatapları olmak istediklerini Prof. Dr. Senadin Lavić'e iletiler.

Verimli geçen temaslardan sonunda heyet üyeleri, Preporod Başkanı Senadin Lavić, Preporod Mütevelli Heyeti üyesi Prof. Dr. Nijaz Bajgorić ve efsane şair yazar Abdullah Sidran ile birlikte keyifli bir akşam yemeğinde bir arada oldular.



## Delegacija Inicijativnog Odbora Posjetila BZK PREPOROD

Delegacija Inicijativnog Odbora Fondacije Bosna Sandžak Akademik prilikom svoje posjete BiH, kao prvo posjetila je "110 godišnji kulturološki platan" BZK Preporod.

Predsjednik BZK Preporoda Prof Dr. Senadin Lavić, prilikom posjete izrazio je svoje veliko zadovoljstvo i radost vezanu za posjetu i osnivanje vakufa.Prof. Dr. Lavić prilikom posjete dao je punu podršku projektu i obećao da će se solidarisati sa svim svojim izvorima i mogućnostima sa novom fondacijom u osnivanju. Delegacija Inicijativnog Odbora je istakla svoje potrebe za kulturološku i istorijsku matricu koju želi sastaviti u Turskoj kao i želju da bude istinski informativni most između bratskih BiH institucija i Turske i Bošnjaka koji žive u Turskoj. Srdačan prijem i plodni radni sastanak okončan je prijatnom večerom kojoj su prisustvovali ; Prof Dr Senadin Lavić, Prof. Dr. Nijaz Bajgorić, legendarni pjesnik- pisac Abdullah Sidran i članovi inicijativnog odbora.

Bu paylaşımlarımızın, işleri yayıncılık olmayan "gönüllülerin gönül mesajları" olduğunun bilinmesi sayesinde olası hatalarımızın daha hoşgörü ile karşılanacağını umuyoruz.

Gelecek E-BÜLTEN'imize kadar eleştiri ve katkılarınızı bekliyoruz dostça selam, sevgi ve saygılarımızı sunuyoruz.

BOSNA SANCAK AKADEMİK  
KÜLTÜR VE TARİH VAKFI  
KURUCU GİRİŞİM KOMİTESİ

p.s.E-BÜLTEN'imizin web sayfamızla eş zamanlı yayına konması düşünülmüştü, ancak web sayfamızın yapımının gecikmesi yüzünden E-BÜLTEN'imizi, güncelliğini kısmen yitirmiş de olsa, gecikmeli olarak sizlerle paylaşıyoruz.

## Pocetna Rijec...

U ime Osnivackog Inicijativnog Odbora Fondacije "Bosna Sancak Akademik Kùltür ve Tarih Vakfı" upućujemo srđacne pozdrave i postovanje svim prijateljima i osnivacima fondacije, čiji je proces registracije u završnoj fazi.

Radujemo se što smo u prilici da Vam se obratimo sa nasim prvim brojem E-BILTENA nase Fondacije koja je rodjena iz informacijske mreze formirane od strane visoko obrazovanih gradjana Republike Turske Bosnjackog porijekla. Inicijativa koja je pokrenuta prije cetiri godine od strane grupe ljekara iz Istanbula, prosirena je sa udruzivanjem prijatelja iz ostalih profesija, da bi na kraju rezultirala osnivanjem fondacije.

U Vakufskom Statutu koji je u fazi registracije, za cilj fondacije (vakufa) ukratko zapisali smo;

"Nas cilj je; za gradjane Republike Turske Bosnjackog porijekla;

a) Sacuvati kulturu, jezik, umjetnost, folklorne vrijednosti,

## Vakif Heyeti Boşnak Enstitüsü'nde

Vakif Girişim Komitesi Heyeti'nin Bosna temaslarında ikinci ziyaret adresi "Boşnjački Institut"-Boşnak Enstitüsü'yü. Rahmetli Adil Zulfikarpaşić tarafından kurulan vakif ve enstitü bir yanda Boşnak tarihi ve kùltürünün paha biçilmez eserlerini barındırırken, diğey yandan yaşamını ve tüm varlığını ulusuna ve ulusunun kùltür ve tarihine adayan Rahmetli Adil Zulfikarpaşić gibi şahsiyetlerin bir insan ömrü içine Bosna Hersek'in inanılmaz olumsuz şartlarına rağmen neleri sığdıracabileceklerinin bir uç pozitif örneğini oluşturuyor.

Ziyaret sırasında heyetimizi Adil Zulfikarpaşić Vakfı Yönetim Kurulu kıdemli üyesi Prof.Dr.Hilmo Neimarlija ve Zulfikarpaşić ailesi temsilcisi Ahmet Zulfikarpaşić çok sıcak bir şekilde karşıladı.

Heyetimizin; kuruluş aşamasındaki vakfımızın amaçları ve bu amaçları gerçekleştirmek için izlemeyi düşündüğü yollarla ilgili sunumunu dikkatlice dinleyen Prof. Dr. Neimarlija, projenin ayakları yere sağlam basan bir proje olmasından büyük mutluluk duyduğunu, küçük ama sağlam adımlarla en büyük hedeflere, sabırlı çalışma ile ulaşacağımızdan emin olduğunu ve bu yolda bizimle her konuda dayanışma içinde olacağını ifade ettiler.

Dostane geçen görüşmenin sonunda Ahmet Zulfikarpaşić heyetimize Boşnak Enstitüsü'nün ve Vakfının çok değerli eserler barındıran modern kütüphanesini, müze değerindeki merkezini gezdirerek, Enstitü'nün olanaklarını tanıttı. Saraybosna'yı ziyaret edecek tüm dostlarımıza bu Enstitü'yü ziyaret etmelerini öneririz.



## Delegacija Inicijativnog Odbora Fondacije posjetila Boşnjački Institut

Delegacija Inicijativnog Odbora Fondacije (Vakufa) Bosna Sancak Akademik Kùltür ve Tarih Vakfı, prilikom svoje posjete Boşnjačkom Institutu i vakufu rahmetli Adil Beg Zulfikarpaşić. Srđačno dočekana od strane člana upravnog odbora Vakufa, Prof Dr. Hilma Neimarlije kao i člana porodice Zulfikarpaşić gospodina Ahmeta Zulfikarpaşića.

Delegacija iz Turske izložila je svoje planove vezane za izgradnju matrice za Boşnjačku kulturu i istoriju kao i želju za blisku saradnju i realizaciju zajedničkih projekata.

Domaćini su izrazili svoju radost kako zbog same posjete tako i zbog vijesti o osnivanju fondacije. Prof. Neimarlija prilikom razgovora uputio je komplimente gostima za realan plan i program fondacije u osnivanju. Prof. Neimarlija je u razgovoru naglasio da se sa malim ali stabilnim i strpljivim koracima može stići do najvećih ciljeva i da je sretan što je upravo to čuo u izlaganju gostiju. Prof Dr. Hilmo Neimarlija i gospodin Ahmet Zulfikarpaşić obecali su svoju punu ličnu i institucionalnu podršku novoj fondaciji. Na kraju srđačnog prijema gospodin Ahmet Zulfikarpaşić je upoznao goste sa radom vakufa i prošetao goste kroz Institut, biblioteku i muzejno vrijedne radne prostorije Vakufa.

Gosti su bili oduševljeni vidjenim djelima i preporučuju svim žiteljima Turske a posebno Boşnjačima da prilikom posjete Sarajevu obavezno posjete i Boşnjački Institut.

## Girişim Komitesi Şarkiyat Enstitüsü ve Felsefe Fakültesinde

Vakif Girişim Komitesi Heyeti üyeleri Bosna temasları sırasında Saraybosna'da Şarkiyat Enstitü'sünden (Orientalni Institut) Turkolog Dženita Karić, Saraybosna Tarih Arşivi'nden Uzman Alma Dervišbegović, Felsefe Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Okutmanı Sibel Bayram ile, kurulmakta olan vakif ile bu kurumların gelecekte olası ortak çalışmaları konusunda çok verimli bir görüşme yaptılar.

Heyet temaslarının ikinci gününde, Felsefe Fakültesi Tarih Bölümü'nde tarih doktorası programını yöneten Prof. Dr. Enes Pelidija ile dostane bir görüşme gerçekleştirdi.

'Osmanlı Dönemi Bosna Tarihi' uzmanı olan Prof. Dr. Pelidija BSA Kùltür ve Tarih Vakfı ile ortak projelerde çalışmaktan mutluluk duyacağını ifade etti.



## Razgovori Delegacije Sa Clanovima filozofskog Fakulteta I Orijentalnog Instituta

Delegacije Fondacije Bosna Sandžak Akademik uspostavila prve kontakte sa Orijentalnim Institutom, Istorijskim Arhivom Grada Sarajeva kao i sa Filozofskim Fakultetom u Sarajevu. Prilikom 1ih susreta delegacija se sastala sa stručnim saradnicima, Orijentalnog Instituta Turkologom Dženitom Karić, Arhivskim stručnjakom i Turkologom pri Istorijskim Arhivom grada Sarajeva Almam Dervišbegović i Profesoricom Turskog jezika književnosti na Orijentalnom Institutu Sibel Bayram. U razgovoru razmotrena mogućnost za saradnju i realizaciju zajedničkih projekata.

Drugog dana delegacija fondacije iz Turske na Filozofskom Fakultetu sastala se Prof Dr. Enesom Pelidijom. Inače Prof. Pelidija, kao Profesor Historije vodi program historije nastave za doktorante i specijalan je stručnjak za istoriju BiH iz vremena Osmanskog Carstva. Prof. Pelidija izrazio je radost zbog osnivanja ovog vakufa i obačao svoju punu pomoć u radu vakufa.

b)Naucno istrazivati i dokumentirati istoriju Bosnjaka i sve istorijske dogadjaje kao sto su:genocidi,masakri,selidbe i sl.

c)Raditi na polju jacanja prijatelstva,razumijevanja,saradnje i sirenja miroljubljivog koegzistencijalizma izmedju naroda Turske i Bosne ,Sandzaka i narodima ostalih Balkanskih zemalja”

Da bi se ostvarili ovakvi,uzviseni plemeniti ciljevi neophodno je izgraditi vjecne mostove kulture i informacijske mostove izmedju Bosnjaka koji zive u Bosni i Sandzaku i gradjana Republike Turske Bosnjackog porijekla.

Suvisno je napominjati da je za izgradnju takvih mostova za kulturu,istoriju,jezik,umjetnost,folklorne vrijednosti i sl. bilo nuzno sastaviti ekipu koja se sastoji od visoko obrazovanih,društenih,miroljubljivih ljudi sklonih kompromisu, a u jedno i velikih ljubitelja Bosnjacke kulture.

Cinjenica je,da su kao osnivači u ovom projektu pozvani samo akademski obrazovani ljudi,upravo iz tih “tehnickih potreba”.Zbog toga molimo sve nase prijatelje da shvate nasu iskrenost,da shvate da se ne radi o nikakvom elitizmu,otudjenju i oholosti.

Ovaj osnivački kriterij ni u kom slucaju nije prepreka ni jednom dobrovoljnom pokusaju da se prikljuci i pruži pomoc aktivnostima vakufa.Napominjemo da nam je potrebna podrška svih prijatelja kako iz Turske,tako i iz Bosne i Sandzaka.

Ovi redovi ujedno su i jedan javni poziv svim prijateljima koji se bave ovom tematikom.Nasa je iskrena zelja da budemo u interaktivnom kontaktu sa svim prijateljima iz Turske,Bosne i Sandzaka.Cilj i razlog dvo-jezicnog pripremanja ovog E-BILTENA je upravo to.

Sa druge strane, u ovom informacionom dobu u kojem zivimo,svesni smo velikog iskusenja koje nam predstoji.

## Girişim Komitesi Prof.Dr.Mustafa Imamovic ile Buluştu

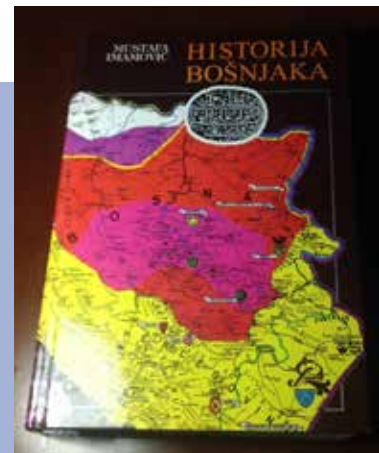
Girişim Komitesi üyeleri Bosna temasları sırasında, “Historija Bošnjaka - Boşnakların Tarihi” kitabının yazarı değerli bilim adamı Prof. Dr. Mustafa Imamović ile Preporod Başkanı Senadin Lavić’in desteği ile Saraybosna’da bir araya geldi. Görüşmede BSA Kùltür ve Tarih Vakfı’nın yayınlamak istediği kitaplar arasında birinci sırada yer alan bu dev eserin çevirisi hakkında samimi ve ayrıntılı istişareler yapıldı. Gerek kitabın yazarı Prof. Dr. Imamović gerekse kitabın yayın haklarını elinde bulunduran BZK Preporod Başkanı Prof. Lavić bu kitabın Türkçe’ye çevirisinden ve Türk okurları ve bilim adamları ile buluşmasından çok mutlu olacaklarını belirttiler. Her iki taraf da kitabın çevirisine bir an önce başlanması konusunda mutabakatlarını bildirdiler.



## Delegacija Inicijativnog Odbora Sastala se sa Prof.Dr.Mustafom Imamovicem.

Delegacija Vakufskog Inicijativnog Odbora iz Istanbula zahvaljujući pomoći predsjednika BZK Preporoda Prof.Dr. Senadina Lavića. drugog dana svog boravka u Sarajevu , sastala se sa istaknutim naučnikom, profesorom istorije i pisca remek djela "Historija Bosnjaka" Prof.Dr.Mustafom Imamovicem.

Na sastanku razmotrena mogućnost prevodjenja knjige “Historija Bosnjaka” na Turski jezik.Inace to je knjiga broj jedan koju vakuf želi objaviti na Turskom jeziku. Kako pisac djela, Prof. Dr. Imamović tako i vlasnik izdavačkog prava knjige BZK Preporod usaglasili su se idejom prevodjenje knjige na Turski jezik. Sve strane su saglasne da se sa prevodjenjem sto prije krene.



## Abdullah SİDRAN ile Şiirleri, Kitaplarının Türkçeye çevirisi hakkında...

Girişim Komitesi üyeleri Bosna temasları sırasında Bosna’nın efsane şair ve yazarlarından Abdullah Sidran ile görüşme fırsatı buldu. BZK Preporod Başkanı Prof. Dr. Senadin Lavić’in desteği ile gerçekleşen görüşmede yazarın kitaplarının Türkçe’ye çevirisi konusu görüşüldü.

Sidran eserlerinin Türkçe’ye çevirisinden mutluluk duyacağını ancak; işe kısa, iyi seçilmiş bir şiir antolojisi ile başlamanın doğru olacağını, Türk okurların ilgisine göre daha doğru bir yön tayin edilebileceğini ifade etti.

Girişim komitesi de en kısa zamanda bu konuda bir çalışma başlatmayı umduğunu belirterek efsane şairle vedalaştı.



## Delegacija Inicijativnog Odbora razgovarala sa Sidranom oko prevoda njegovih djela na Turski jezik.

Delegacija Inicijativnog Odbora Vakufa sastala se legendarnim pjesnikom, piscem Abdulahom Sidranom. Susret realizovan zahvaljujući pomoći Prof Dr. Senadina Lavića.

U susretu razmotrena mogućnost prevoda djela Sidrana na Turski jezik. U razgovoru Sidran je izrazio zadovoljstvo za inicijativu u vezi prevodjenje svojih djela i za početak predložio da se krene od jedne dobro odabrane, kratke antologije njegovih pjesama. Prema odzivu Turskih čitalaca ovoj antologiji, odredio bi se smjer i dalji nastavak prevodjenja Sidranovih djela.

Sa jedne strane relativno sporo tekucu tradicionalna kultura i istorija, a sa druge strane realnost informacijskog doba: Brzina, drustvene mreze i teren podoban za zloupotrebu i teren gdje se nadmecu prljave informacije sa istinom...

Mi danas;

Znajuci da svaki sadrzaj u trenutku emitovanja na ovom terenu postaje "javno vlasništvo" i svjesni opasnosti ovog terena, ipak sa ovim prvim pionirskim korakom stupamo na ovaj teren.

Svjesni smo da ce mo;kao grupa sredovjecnih ljudi imati poteskoca sa pripremom kratkih,preciznih sadrzaja koji su uobicajeni u drustvenim mrezaama i internetu.

Ali za nas, prioritet ce imati uvijek; pouzdanost i tacnost informacija odnosno poruka.

Vjerujemo da ce nase greske biti prihvacene sa razumijevanjem od strane nasih prijatelja,znajuci da su to "poruke od srca dobrovoljnih ljudi"

Do sljedeceg naseg E-BILTENA,uz ocekivanje vasih kritika i priloga,srdacno vas pozdravljamo.

Osnivacki Inicijativni Odbor  
Fondacije

"Bosna Sancak Akademik Kùltür ve Tarih Vakfı"

p.s.Emitovanje prvog broja E-BILTENA bilo je planirano istovremeno sa emitovanjem Web sajta od fondacije.Medjutim kasnjenje web sajta je prouzrokovalo i zakasnienie emitovanja E-BILTENA zbog cega su i neke informacije izgubile "aktuelnost"

## Srebrenica Soykırımını Anma Toplantısı

Srebrenica soykırımının unutulmaması ve unutturulmaması için vakfımız ilk yılından itibaren, her yıl bu acılı olayı değişik etkinliklerle anmayı tasarlamaktadır. Bu kapsamda, Soykırımın yıldönümü olan 11 Temmuz tarihinin bu yıl hafta içine denk gelmesi göz önüne alınarak, anma toplantısını bu yıl 5 Temmuz cumartesi günü yapmayı planlamaktayız. Anma programının detayları kısa süre içinde netleşecek ve tüm dostlarımıza duyurulacaktır. Tüm dostlarımızın 5 Temmuz Srebrenica Anma Programı'nı şimdiden ajandalarına not etmelerini, o gün tam katılım ile programa iştiraklerini beklemekteyiz.



## Obilježavanje Godišnjice Genocida u Srebrenici

Da se ne bi zaboravio Genocid nad Bošnjacima u Srebrenici, naša Fondacija planira za svaku godinu obilježavanje Genocida. Da bi bio što veći odziv na skupu sjećanja na Srebrenički Genocid, ovo godišnja sjednica sjećanja planirana je za 5. Juli u Subotu. Detalji o skupu i programu biće saopšteni u najkracem roku svim prijateljima Bošnjaka. Mole se svi prijatelji da u svojim notesima ubilježe program za Srebrenicu.

## İşbirliğine Çağrı

Vakfımızın planlanmış olduğu etkinliklerine kısa sürede etkin bir şekilde başlayabilmesi, Girişim Komitesi üyelerinin yanı sıra tüm kurucu üyelerimizin aktif katılımı ile mümkün olabilecektir. Bu yüzden tüm kurucu üyelerimizin katkılarını değerlendirmek istiyoruz. Bunun için Vakıf merkezimizde gruplar halinde tüm kurucularımızı misafir ederek görüş ve katkılarını almayı planlıyoruz. Bu programımız kişiye özel elektronik posta mesajları ile duyurulacaktır. Desteğinizin Vakıf projesi için hayati önem taşımaktadır.



## Poziv na Saradnju

Da bi se pokrenule aktivnosti fondacije poželjne i potrebne su pomoći i podrške svih članova osnivača-mutevelija kao i svih prijatelji iz Turske i BiH. Pozivamo sve prijatelje na saradnju i podršku ovog projekta.

## Vakfımızın Veb Sitesi Yapım Aşamasında

## U İzgradnji Web Stranica Fondacije

